1. Catalog Description
   a. Course Number: FLE 4405
   b. Course Title: Topics in Literature in Translation
   c. Meeting Times & Credit: 3-0-3
   d. Terms to be Offered: On demand
   e. Short Title: Topics Lit Trans
   f. Catalog Description: Intensive study and writing on topics in literature in English translation. May be taken twice with the permission of the Department Chair.
   g. Prerequisite: ENG 1001G, 1002G. WI
   h. Initial offering - SP 04

2. Student Learning Objectives and Evaluation of the Course:
   a. Objectives:
      Students will study intensively a topic in literature in English translation
      Students will be able to analyze, discuss, and write about the topic
      Students will be familiar with literary criticism unique to the topic
      Students will understand the importance of literature from cultures other than Anglophone
   b. Assessment: example
      | Component         | Weight | Grade Range | Grade |
      |-------------------|--------|-------------|-------|
      | 3 exams           | 45%    | 90 - 100 %  | A     |
      | class participation | 10%   | 80 - 89 %   | B     |
      | written assignments | 20%   | 70 - 79 %   | C     |
      | final paper       | 25%    | 60 - 69 %   | D     |
      |                   |        | 0 - 59 %    | F     |
   c. This course is traditionally delivered.
   d. This course is not available for graduate credit.
   e. This course is writing intensive. Ninety percent of the grade is based on written evaluations. At least one of the assignments will be revised and resubmitted.

3. Outline of the Course
   The course will meet for 15 weeks of 45 sessions of 50-minute classes.
   This course will be based on a representative selection of literature from the chosen topic. As an example, an outline of The German Literary Fairy Tale follows.

   Week 1: introduction, A Wondrous Oriental Fairy Tale of a Naked Saint (Wackenroder)
   Week 2: Fairy Tale (Goethe)
   Week 3: Fair-haired Eckbert (Tieck)
   Week 4: Klingsohr's Tale, Hyacinth and Rosebud, (Novalis)
   Week 5: The Runenbeng (Tieck)
Week 6:  *The New Melusina* (Goethe)
Week 7:  *The History of Krakatuk* (Hoffmann)
Week 8:  *The Marble Statue* (Eichendorff)
Week 9:  *The Tale of the Myrtle-Girl* (Brentano)
Week 10:  *The Cold Heart* (Hauff)
Week 11:  *The Story of Beautiful Lau* (Mörike)
Week 12:  *Hinzelmeier. A Thoughtful Story* (Storm)
Week 13:  *Bulemann’s House* (Storm)
Week 14:  *The Tale of the 672nd Night* (Hofmannsthal)
Week 15:  *Jackals and Arabs* (Kafka)

4. **Rationale:**
   a. This course will give Foreign Language majors an opportunity to study literature in the languages outside of their area of specialization. It will provide students outside the department an opportunity to take a course in English in an area of specialization of Foreign Language Department Faculty.
   b. The 4000 level is justified because of the critical approach to the text and the critical nature of the writing assignments.
   c. There are no similar courses. The department has only language-specific topics courses.
   d. Foreign Language majors are required to take at least one course in the department in English. Currently, the only 4000 level course offered is independent study.

5. **Implementation:**
   a. Faculty Member to Whom the Course May be Assigned: Course may be assigned to any faculty member of the Foreign Language Department.
   b. Additional Cost to Students: No additional cost
   c. Texts: Ryder, Frank G. & Robert M. Browning, eds. (2002). *German Literary Fairy Tales*. New York: Continuum. (This text is provided as an example.)

6. **Community College Transfer:** A community college course will not be judged equivalent.

7. **Date approved by the department:** September 17, 2003

8. **Date approved by the College Curriculum Committee:** October 8, 2003

9. **Date approved by CAA:** October 30, 2003

**Departmental contact person:** Shelley French

Campus phone: x 3224